

༄། །མོ་གུ་རུ་བྱུ། གང་ཞིག་དོན་ཀུན་གྲུབ་པའི་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་སྐྱེ་མ་ཞེས་སུ་གྲགས།།  
 ཀུམ་པ་ཡི་བསྟན་པ་དར་བའི་མི་འགྲུར་གླིང་ཞེས་གནས་མཚོག་བཞུགས།།  
 བདེན་གཉིས་བྱུང་འདུག་བྱུང་སེམས་བསྐྱེད་ཚོགས་ཕྱག་ཆེན་ལམ་མཚོག་ཚོས་སྟོན་པ།།  
 བཙོས་མིན་མོས་གུས་སྐྱེ་མ་དམ་པ་གང་དེར་རྟོག་ཏུ་བདག་ཕྱག་འཚལ།།

*Namo Guru Bhya* ~ Hommage au Maître !

Il est renommé comme le Lama « Être de Toute Excellence qui Accomplit tous les Biens »<sup>1</sup>,  
 Il demeure au Lieu Suprême du « Jardin de l’Immuable Diffusion de la Doctrine du Karmapa »<sup>2</sup>,  
 Il démontre le Dharma de la Voie suprême de l’Indivisible Union des deux Vérités,  
 L’Esprit d’Éveil, Création et Perfection, le Grand Sceau :  
 Devant ce Saint Maître, en pure dévotion, je me prosterne éternellement.



***Namo Guru Bhya* ~ Hommage au Maître !**

En sanskrit *Namo* signifie « je rends hommage à, je m’incline devant ».

*Guru* signifie « Maître », ce qui est traduit par Lama (*bla ma*) en tibétain (*bla ma* étant la contraction de *bla na med pa* qui signifie insurpassable).

Le Lama est le maître insurpassable, le plus grand, le meilleur ami que l’on puisse avoir dans cette vie.

*Bhya* signifie la préposition « au » de « Hommage **au** Maître ».

*Namo Guru Bhya* est la formule consacrée pour commencer toute prière d’hommage adressée au Lama. Elle est l’expression du plus profond respect par lequel on s’incline, on se prosterne et on prend Refuge dans le Lama.

On prend Refuge dans les Trois Joyaux, et dans les Trois Racines : les Lamas, les Yidams, et les Dakinis et Protecteurs du Dharma qui sont respectivement la racine des bénédictions, la racine des accomplissements (*siddhi*) et la racine des activités éveillées.

Le Lama réunit en lui la totalité des Trois Joyaux et des Trois Racines.

Il est à lui seul l’ultime et complet Refuge, sur les plans extérieur, intérieur, secret et absolu.

Il est dit dans le *Ārya Dūma Sūtra*, le Soutra de l’Arbre :

« Nous apprenant tout ce qu’il y a de meilleur, le maître spirituel est comme un père ;

nous protégeant de tout ce qui est mauvais, le maître spirituel est comme une mère ;

dissipant l’obscurité de l’ignorance, le maître spirituel est comme une lampe ;

nous extirpant du borbier des émotions négatives, le maître spirituel est comme un colosse.

C’est pourquoi recherchez le maître spirituel. »



1. Lama Teunzang = Lama Teun (tib. *don*) Droup (tib. *grub*) Zangpo (tib. *bzang po*) = Lama « L’Excellent (*bzang po*) être qui Accomplit (*grub*) le Bien (*don*) ».

2. Karma Migyur Ling - tib. *Karma Mi ‘Gyur gLing* : Jardin (tib. *gling*) Immuable (tib. *mi ‘gyur*) de la Doctrine du Karmapa (tib. *karma*).

**Il est renommé comme le Lama « Être de Toute Excellence qui Accomplit tous les Biens »**

Le nom usuel de Lama Teunzang est un diminutif de son nom de Refuge complet « Teundroup Zangpo » (tib. *don grub bzang po*, skt. *Arthasiddhi Bhadra*).

On peut traduire *don grub bzang po* par « Excellent être (*bzang po*) qui Accomplit (*grub*) le Bien (*don*) ».

**Teundroup : Celui qui accomplit le bien.**

On peut élargir « le bien » (*don*) à « les biens », et de là, à « tous les biens »<sup>3</sup>.

*grup* est le temps passé du verbe intransitif '*grub pa* qui signifie « se réaliser » ou « s'accomplir » ; *grup* signifie ainsi « avoir été réalisé » ou « avoir été accompli ».

« Teundroup » signifie donc littéralement « celui par qui tous les biens se sont accomplis », et plus largement « celui par qui tous les biens s'accomplissent dans les trois temps » – passé, présent et futur.

1) « Tous les **biens** », *don kun*, signifie d'abord :

- Les deux biens que sont son propre bien et le bien d'autrui.

En pratiquant le Saint Dharma, on accomplit à la fois son propre bien et le bien d'autrui.

- On réalise son propre bien en se libérant du cycle des souffrances de l'existence conditionnée.

- On réalise le bien d'autrui en disposant de pouvoirs prodigieux une fois libéré du samsara, d'abord en tant que Bodhisattva parcourant les dix terres de l'Éveil, puis finalement en tant que Bouddha parfaitement accompli qui déploie son activité éveillée.

- Les deux biens que sont le bonheur des êtres et la pérennité de la Doctrine.

La totalité de notre pratique vertueuse doit idéalement être dirigée uniquement vers la réalisation de ces deux objectifs, dans une attitude purement altruiste (ce qui est bien le cas de Lama Teunzang) :

- Accomplir le bien des êtres sensibles à la plus grande échelle qui soit, du temps de cette vie et ensuite dans les vies futures.

- Participer au mieux de nos capacités à la pérennité de l'Enseignement du Bouddha, et tout particulièrement à celle de la lignée de transmission Karma Kamtsang qui est la nôtre.

2) Le terme tibétain *don* signifie également « **sens** ».

*don gnyis* signifie alors « les deux sens » exprimés dans l'enseignement du Bouddha, le sens provisoire et le sens ultime.

Lama Teunzang nous instruit en utilisant habilement ces deux niveaux d'enseignement pour nous guider vers la réalisation du Sens ultime, le *Mahāmudrā*.

3) *don* signifie également « **dessein** ».

Cela désigne les deux desseins que sont d'une part la dissipation des négativités et des souffrances de tous les êtres, et d'autre part le déploiement de nuées d'offrandes qui réjouissent le Corps, la Parole et l'Esprit de tous les Bouddhas et Bodhisattvas dans leurs champs purs des dix directions.

Ces deux objectifs sont accomplis au cours de la phase de création de la méditation, par deux séquences de rayonnement lumineux irradiant depuis le cœur de la divinité que nous sommes (Tchenrézi par exemple).

Et si l'on parle de dessein à propos du Bodhisattva, il est celui d'amener la totalité des êtres, ses anciennes mères, au précieux et insurpassable état d'Éveil de Bouddha parfaitement accompli, avec la ferme résolution d'œuvrer au bien d'autrui jusqu'à la fin du samsara.

3. tib. *don kun grub pa*, skt. *siddharta*. On remarquera, au passage, que Siddharta est le nom qui fut donné au Bouddha Shakyamuni juste après sa naissance, lorsqu'il fut prédit qu'il serait un être « qui réalisera tous ses objectifs ».

## Hommage à Lama Teunzang

4) Enfin, *don* signifie aussi « **réalité** » dans *don dam*, la réalité absolue, *don dam bden pa*, la vérité de la réalité absolue (par rapport à *kun rdzob bden pa* qui est la réalité subjective, fictive, la vérité de la réalité relative).

Cette signification de réalité ou de vérité pourra s'appliquer plus largement à toutes les vérités énoncées sur le plan de la réalité absolue et qu'il nous faut réaliser :

- La vérité du *dharmatā*, la réalité des phénomènes : *chos nyid kyi don*
- La vérité de la vacuité : *stong pa nyid kyi don*
- etc.

Ainsi, Lama Teunzang se consacre exclusivement, et sans interruption, à l'accomplissement de tous ces biens au travers des différentes facettes de son activité ; il accomplit les deux desseins au travers de sa pratique continue et des instructions qu'il donne ; il explicite les deux sens du Saint Dharma avec discernement et de manière appropriée au travers de ses enseignements ; il introduit enfin ses disciples à la reconnaissance de la réalité absolue de la nature de l'esprit, le *Mahāmudrā*.

Il accomplit le bien des êtres en faisant usage des quatre types d'activité éveillée de manière appropriée.

Pour résumer *don grup* en un seul mot, Lama Teundroup Zangpo est « Le Bienfaisant ».

### Zangpo : L'Excellent.

On peut développer *bzang po* en *kun tu bzang po*, Samantabhadra, qui est le nom du Bodhisattva Samantabhadra (un des huit grands Bodhisattvas), et aussi celui du Bouddha primordial Samantabhadra.

Samantabhadra signifie « Être de Toute Excellence »<sup>4</sup>.

Lama Teunzang est Samantabhadra comme « L'Excellent en toutes choses », « Le Tout Bon ».

« Toutes choses » : accomplir le bien d'autrui, atteindre ses objectifs d'activité éveillée, transmettre la vérité dans tous ses sens, et réaliser/faire réaliser la réalité ultime de l'esprit et des phénomènes.

Il est celui « *qui accomplit toutes choses dans l'excellence de la pureté de sa vision de sagesse primordiale* » (voir note 4 en bas de page).

De surcroît, comment ne pas remarquer que Teunzang signifie tout simplement « bon sens » dans sa traduction littérale. Or Lama Teunzang est pour sûr le Lama « Bon Sens », s'il en est un !

Il est le Lama Bon-Sens, empreint de bon sens, qui réfléchit avec bon sens, qui conseille autrui en étant plein de bon sens, et, quoiqu'il fasse, qui travaille avec bon sens.

On peut dire qu'il nous guide *avec* bon sens et *dans* le bon sens !

On pourrait disserter sans fin sur les sens de son nom, comme sur les qualités de sa personne.

Ce nom lui sied donc parfaitement, « Bon Sens », « Bien Excellent », « Vérité Magistrale », « Dessein Admirable », etc. dans tous les sens et sur tous les plans de ce nom.

Il est le Lama, l'Insurpassable Maître.



4. Jamgön Kongtrül Lodrö Thaye en donne l'explication suivante dans son commentaire sur la « Prière de souhaits de la Base, du Chemin et du Fruit » du Vidyadhara Jigme Lingpa :

« Samantabhadra : Celui qui fait l'expérience de **toutes** choses (skt. *samanta*) dans l'**excellence** (skt. *bhadra*) de la pureté de ses propres perceptions en tant que mandala de la sagesse primordiale. »

## **Il demeure au Lieu Suprême du « Jardin de l'Immuable Diffusion de la Doctrine du Karmapa »**

Karma Migyur Ling, « L'Immuable Jardin Karma » (tib. *karma mi 'gyur gling*).

C'est le nom, d'inspiration visionnaire, que Sa Sainteté le Seizième Karmapa Rangdjung Rigpai Dorjé donna au lieu qu'était cette vieille ferme en ruine perdue sur les contreforts du Vercors, au lieu-dit de Montchardon, lorsqu'il vint le visiter en 1977.

« Karma » indique que le lieu est rattaché à la lignée **Karma** Kamtsang, la lignée de transmission des **Karmapas**.

« Migyur » signifie « immuable ».

« Ling » signifie « jardin ».

Karma Migyur Ling est donc « L'Immuable Jardin [de la lignée] Karma [Kamtsang] ».

Ce jardin est immuable dans sa vocation de mise en pratique, d'épanouissement et de diffusion des enseignements de la lignée de transmission Karma Kamtsang, la lignée des Karmapas, comme nous en sommes effectivement témoins.

Lama Teunzang nous fait particulièrement remarquer que, s'il est une réalisation concrète à retenir des quarante-quatre années écoulées depuis la fondation du centre en 1976, ce ne sont pas tant les différents édifices extérieurs, certes remarquables, que sont le temple, les stupas, etc. qui ont été construits, mais surtout et avant tout la continuité de pratique spirituelle jamais interrompue, dans l'esprit et la forme hérités directement de la tradition de son monastère de Tsurphu au Tibet, la tradition des Karmapas.

Jour après jour, mois après mois, année après année, sont accomplies sans aucune interruption les trois pratiques de base quotidiennes : le rituel du matin (avec les incontournables « Cent mille mantras »), le rituel de Mahakala en fin d'après-midi et la méditation de Tchenrézi le soir.

Et ceci sans compter les mille et une pratiques et rituels accomplis depuis ce temps-là, les dizaines de milliers de Nyung-nés, les centaines de millions de mantras récités, etc.

Telle est la véritable, la grande réussite dont il se réjouit profondément, celle qui lui tient vraiment à cœur.



## **Il démontre le Dharma de la Voie suprême de l'Indivisible Union des deux Vérités, L'Esprit d'Éveil, Création et Perfection, le Grand Sceau.**

Lama Teunzang nous enseigne inlassablement, sans relâche depuis quarante-quatre ans, tout ce qu'il est nécessaire de connaître et de comprendre pour pratiquer le Saint Dharma, afin d'être à même d'atteindre l'Éveil du temps de cette vie.

Il nous instruit ainsi dans l'authentique voie montrée par le Bouddha, celle de la pratique du Mantra Secret (*Vajrayāna*) dans le cadre du Grand Véhicule (*Mahāyāna*), en se référant systématiquement aux traités et instructions des plus grands maîtres réalisés du Tibet, et en nous les expliquant mot après mot, phrase après phrase.

### **1) L'union indivisible des deux vérités**

Lama Teunzang nous explique tout d'abord ce qu'est la « vue » juste – celle qui doit sous-tendre toute notre pratique – et ce que nous devons au minimum savoir et comprendre avant de nous engager dans la pratique elle-même (pratique qui consiste précisément à réaliser cette vue).

Il nous permet de comprendre quel est le but de la pratique et quelles sont les méthodes de la pratique.

## Hommage à Lama Teunzang

La vue qu'il nous faut adopter pour pratiquer correctement et fructueusement le Dharma est celle de « l'union indivisible des deux vérités » relative et absolue<sup>5</sup>.

- La vérité relative sur le plan de la réalité fictive
- La vérité ultime sur le plan de la réalité absolue.

Si notre vue est celle de l'union inséparable de ces deux vérités – autrement connue comme l'union des moyens et de la sagesse – notre pratique devient alors véritablement féconde, car pourvue de ce qui doit en constituer le cœur : l'union de la compassion et de la vacuité.

### 2) L'Esprit d'Éveil : les deux aspects du précieux Esprit d'Éveil

« Devenir Bouddha pour le bien de tous les êtres ! », telle est la devise incarnée par Lama Teunzang.

Lama Teunzang est un enseignant inlassable de ce qui est le cœur de la voie de l'Éveil, l'Esprit d'Éveil (tib. *byang chub kyi sems*, skt. *bodhicitta*), principalement au travers des deux enseignements de « L'entraînement de l'esprit » (Lodjong, d'Atisha) et des « Trente-sept pratiques des Bodhisattvas » (de Thogmé Zangpo) qu'il nous a transmis des dizaines de fois.

Il est surtout un exemple vivant de la mise en pratique conjointe des deux aspects du précieux Esprit d'Éveil – l'Esprit d'Éveil relatif et l'Esprit d'Éveil absolu – au travers des six paramitas qu'il cultive constamment, ses Immuables Jardins intérieur et extérieur.

Les six paramitas, les six vertus transcendantes de la voie du Bodhisattva, sont : la générosité, la discipline éthique, la patience, l'effort enthousiaste, la concentration méditative et la suprême connaissance.

Les trois premières constituent la mise en œuvre de l'Esprit d'Éveil relatif.

Les deux dernières constituent la mise en œuvre de l'Esprit d'Éveil absolu.

Et la paramita de l'effort enthousiaste sert les deux.<sup>6</sup>

- Générosité : force est de constater l'immense générosité que Lama Teunzang exerce à longueur de temps, autant sur le plan matériel que sur le plan spirituel : il ne garde rien, il donne tout !

- Discipline éthique : moine pleinement ordonné sans la moindre faille dans l'observance de ses vœux monastiques, bodhisattva exemplaire, il est aussi parfaitement intègre dans le respect de ses engagements tantriques (samayas), autant comme disciple envers le Karmapa et ses autres lamas racines, que comme maître spirituel envers ses nombreux disciples.

Il émane de lui cette « fraîcheur » de la parfaite éthique (le sanskrit *śīla* signifie fraîcheur), au sens propre comme au figuré.

- Patience : tout au long de sa vie il a fait preuve d'une infinie patience qui transcende le temps et qui fait fi des aléas même les plus éprouvants (et Bouddha sait qu'il en a traversé !).

La patience est la vertu centrale évoquée par le Seizième Karmapa lorsqu'il confirma à Lama Teunzang en 1977 que ce lieu (misérable) de Montchardon était bien le lieu propice pour y fonder un centre du Dharma. Il lui prédit qu'à force de patience celui-ci deviendrait le lieu de spiritualité florissant que nous connaissons à présent.

Il exerce aussi sa patience envers le bon côté des choses, ne se laissant jamais dévier ou distraire par le confort ou les bonnes choses lorsqu'elles adviennent.

Sa patience procède de son équanimité foncière.

5. On peut mentionner aussi les deux vérités dites « supérieures » (tib. *lhag pa'i bden pa gnyis*). La grande pureté (tib. *dag pa nyid*), sur le plan relatif, et la grande égalité (tib. *mnyam pa nyid*), sur le plan absolu, de tous les phénomènes.

6. On peut également dire que la complétude des six paramitas réunit les Moyens et la Sagesse, ou bien qu'elle permet le parfait développement des deux accumulations de Bien et de Sagesse.

## *Hommage à Lama Teunzang*

- Effort enthousiaste : cet effort est continu sur sa vie entière, exclusivement consacrée au bien des êtres et à la pérennité de la Doctrine Karma Kamtsang.

Il est naturellement persévérant dans tout ce qu'il fait : l'enseignement, les travaux de construction, remplir des statues, aider autrui, conseiller, accomplir des rituels, pratiquer la méditation, l'amélioration perpétuelle de toutes choses, et jusqu'à nous faire rire et sourire !

- Concentration méditative : Lama Teunzang est un roc inébranlable dans sa méditation, immobile au dehors comme en dedans, pleinement établi dans le samadhi de l'union du calme mental et de la vision pénétrante.

- Suprême connaissance : il est un enseignant hors pair, plein de sagesse et de bon sens, dans ce domaine si vaste et profond qu'est celui de la Prajñāparamita, la perfection de connaissance transcendante. Il nous transmet avec la plus grande clarté ce qu'il faut comprendre en théorie de cette « suprême connaissance », et comment ensuite intégrer cette compréhension à notre pratique méditative et à notre conduite.

Lama Teunzang pratique en fait les dix paramitas, comme on le voit dans sa démonstration des quatre autres vertus cardinales que sont les moyens, les souhaits, la force et la sagesse primordiale.

- Habileté des moyens : il est, ô combien, un maître doué des moyens habiles, ce dont nous avons pu bénéficier les uns et les autres. Il a à son actif plus de quarante années d'exercice à guider une multitude de disciples aux capacités et aux tempéraments les plus divers, toujours de façon juste et appropriée. Sa sagesse et son bon sens sont toujours à l'œuvre.

- Souhaits : il est la démonstration incarnée de la pratique et de la réalisation des prières de souhaits.

Il est la preuve vivante de la puissance et de l'effectivité des prières de souhaits.

Il nous encourage sans cesse à pratiquer et réciter des prières de souhaits, nous en expliquant en détail les principes et le sens.

- Force : si l'on commence à parler de la force de Lama Teunzang, il faudra alors écrire tout un livre.

Il suffit de venir à Montchardon, d'y passer quelques jours en sa compagnie, de l'observer, de bien observer le lieu de Karma Migyur Ling tel qu'il est aujourd'hui, et de faire alors la comparaison avec la vieille ferme en ruine, sans eau et envahie de ronces des tous débuts en 1976, pour en être convaincu.

Tel est le tour de force de Lama Teunzang.

- Sagesse primordiale : et même dans le domaine de la sagesse primordiale, qui est pourtant inexprimable, indicible, inconcevable, il parvient à nous la distiller au quotidien par ses attitudes et par ses paroles, par sa présence continue lors de toutes les pratiques quotidiennes dans le temple, et par les instructions qu'il nous donne pour l'introduction à la reconnaissance par nous-mêmes de la véritable nature de l'esprit, le *Mahāmudrā*.

### **3) Phase de Création et phase de Perfection**

Lama Teunzang nous donne encore et encore les instructions précises pour pratiquer la phase de création et la phase de perfection de nombreuses pratiques du *Vajrayāna*.

Il est le maître du Mantra secret qui nous confère intégralement la quadruple initiation<sup>7</sup> des différents *yidams* que nous pratiquons.

---

7. Les quatre initiations : l'initiation du Vase, qui confère le pouvoir de méditer le corps de la divinité ; l'initiation Secrète, qui confère le pouvoir de réciter le mantra de la divinité ; l'initiation de Sagesse-Connaissance, qui confère le pouvoir de pratiquer le samadhi de la divinité ; et l'initiation du Verbe, qui confère le pouvoir de méditer le *Mahāmudrā*.

#### 4) Le Grand Sceau, *Mahāmudrā*

Lama Teunzang nous guide directement sur la voie de réalisation du *Mahāmudrā*<sup>8</sup>, dans la pure tradition de la lignée de transmission des Karmapas.

En s'appuyant sur le traité « L'Océan du sens ultime » rédigé par le Neuvième Karmapa Wangchouk Dordjé, il nous instruit au fur et à mesure, en temps et en heure :

- dans la réflexion sur les quatre pensées fondamentales – la prise de conscience de notre précieuse existence humaine, la vérité universelle de l'impermanence et le caractère inéluctable de la mort, l'infaillibilité du principe de causalité karmique, et l'absolue nécessité de se libérer de la funeste condition samsarique – en renouvelant systématiquement ces instructions à chacun de ses enseignements ;
- dans la pratique des prosternations, puis la pratique de Vajrasattva, puis celle de l'offrande du mandala, et enfin la pratique du Guru yoga ;
- dans les étapes de la pacification de l'esprit avec la méditation de *shiné*, le calme mental ;
- et dans les développements de la contemplation de *lhaktong*, la méditation de la vision supérieure.

Il nous introduit alors à la reconnaissance par nous-mêmes de la véritable nature de l'esprit, la pure conscience de « sagesse primordiale co-émergente », l'union originelle de la luminosité-vacuité.

Il est le Lama du *Mahāmudrā* lorsqu'il nous dit à tout propos, un léger sourire aux lèvres :

— « *Yakpo dou, yakpo dou...* », « C'est bien, c'est bien... »

Il nous offre ainsi la possibilité d'atteindre ce but prodigieux qu'est la réalisation ultime du *Mahāmudrā*, le Grand Éveil, dans le temps de cette vie.



#### Devant ce Saint Maître, en pure dévotion, je me prosterne éternellement.

La **dévotion** est le mot-clé qui conclut cet hommage au Maître spirituel.

La dévotion non-fabriquée, alliée à la luminosité de la conscience de l'instant présent, permet à toutes les élaborations conceptuelles d'espace et de temps de se dissiper d'elles-même, ce qui rend alors l'hommage illimité et éternel.

Cette seule qualité qu'est la dévotion au maître spirituel, si elle est pure, authentique, sincère, non-fabriquée (tib. *bcos min mos gus*), suffit à garantir au disciple qu'il atteindra l'accomplissement suprême de la réalisation du *Mahāmudrā* du temps de cette vie.

Cette garantie est assurée à tous ses disciples par la puissance et l'authenticité des bénédictions qui émanent de la personne de Lama Teunzang.

8. Le Grand Sceau, tib. *phyag rgya chen po*, skt. *Mahāmudrā*.

Le **sceau** (*mudrā*) du *Mahāmudrā* est celui qui marque la réalité absolue de la totalité des phénomènes pour l'ensemble du samsara et du nirvana : l'union de l'apparence-vacuité (tib. *snang stong*). Ce sceau est celui qui marque la réalité absolue de l'esprit : l'union de la conscience-vacuité (tib. *rig stong*). Ce sceau est celui du triple principe ultime de l'esprit : son essence vide, sa nature lumineuse et sa puissance de cœur incessante et incoercible. Il est celui de la matrice de l'Éveil (skt. *tathāgatagarbha*) incréée, éternelle, immuable, indestructible. Ce sceau absolu transcende l'esprit dualiste et le mental discursif.

- Ce sceau est **grand** (*mahā*) au sens où il est le principe le plus grand, le plus élevé, le plus profond qui soit. Il est l'entité de tout phénomène composé ou non-composé. Il est la quiddité de l'esprit de tout être sensible. C'est le sceau absolu.

Le Maître Orgyenpa Rinchen Pel le définit ainsi : « **Sceau** : il est le créateur de la totalité des phénomènes (dharma), de toutes les apparences-devenirs (l'univers et les êtres) de l'ensemble du samsara et du nirvana, rien ne lui échappe. **Grand** : on ne trouve rien qui le transcende, nul *dharmakāya* qui le surpasserait en excellence. »

## *Hommage à Lama Teunzang*

En lui est effectivement présent l'Esprit du Seizième Karmapa, son Maître racine, qui lui conféra l'ordination monastique au monastère de Tsurphu (siège des Karmapas au Tibet) en 1951, qui lui conféra par la suite l'entière transmission de la lignée Karma Kamtsang, et qui l'envoya parmi nous en France en 1976 avec l'incroyable mission (impossible ?... Impossible n'est pas Teunzang !) d'établir et de diffuser le Dharma du Bouddha dans ce pays, et en Europe plus largement.

Il confia cette tâche à un Lama, certes, mais, comme Lama Teunzang se définit lui-même, à un « petit lama », totalement ignorant de la langue et des us et coutumes du pays inconnu où il était envoyé.

L'Inconcevable Lama !



Citons pour conclure cette prière d'invocation bien connue<sup>9</sup> :

« Depuis Akanishta, en le Palais du Dharmadhātu,  
Il est l'essence même de la totalité des Bouddhas des trois temps,  
Celui qui me montre que mon propre esprit est en réalité le *dharmakāya*,  
Devant le Sublime Saint Lama, je me prosterne. »

Soyons intimement convaincus de la présence continue du Lama au sommet de notre tête.

Et cette prière de souhaits<sup>10</sup> :

« En toutes mes existences futures, puissé-je n'être jamais séparé du parfait Lama,  
Jouir toujours des splendeurs du Dharma,  
Et, parachevant totalement les qualités des *terres* et des *chemins*,  
Atteindre au plus vite l'état d'Éveil de Vajradhara ! »

Soyons intimement convaincus que nous retrouverons le Lama dans la vie future, si ce n'est en Dêwachen.

Sa Sainteté le Karmapa Trinlay Thaye Dorje dit de lui « *Il est un Milarepa de notre temps* »<sup>11</sup>.



Lama Teunzang est mon maître racine, cet hommage est un gage sincère de ma dévotion envers lui.

Il est vrai, il est juste, il est ainsi.

Avec lumière, avec joie, et avec un infini respect,

De cœur,

Christian, Karma Ngetön Tharchin

---

9. Vous trouverez ces quatre vers au tout début de la pratique du Guru Yoga des Préliminaires du *Mahāmudrā*.

10. Que vous trouverez dans les prières préliminaires de la pratique du Guru Yoga de Milarepa.

11. Voir la citation complète dans l'annexe qui suit : « Message du Karmapa à propos de Lama Teunzang »



## *Hommage à Lama Teunzang*

Message de Sa Sainteté le Karmapa Trinlay Thaye Dorje à propos de Lama Teunzang, le 13 août 2019  
(traduit de l'anglais)

« Je crains qu'il n'y ait pas grand-chose à faire. Aujourd'hui n'est pas une journée très favorable du point de vue astrologique. S'il survit ce soir, cela pourra être favorable.  
Les amis et disciples de Lama devraient plutôt se concentrer sur le courage qu'il a montré pour notre lignée.  
Tout ira bien pour lui, qu'il soit ou non capable de lutter contre cela.  
Mais c'est le courage sans faille et à vocation unique de ses amis et de ses disciples qui lui fera honneur.  
Ne laissez pas le drame ruiner son héritage.  
La vie et la mort font partie de la vie et il ne le sait que trop bien.  
Il n'a pas peur.  
Mais lui faire honneur comblerait tous ses souhaits.  
Ce serait sinon un grand dommage que vous ne puissiez entretenir la flamme du courage.  
Je vais observer,  
De mes deux yeux.  
Il est un Milarepa de notre temps.  
Aucun certificat ou diplôme n'est nécessaire pour le reconnaître comme tel. »



*Le Karmapa avait envoyé ce message à Montchardon le 13 août 2019, le jour où Lama Teunzang était en réanimation avec un pronostic vital engagé, suite à une complication hémorragique.*

*Nous l'avions alors contacté pour lui demander si nous pouvions faire quelque chose de plus pour aider Lama, alors que les pratiques de Tara Verte allaient commencer à Montchardon et ailleurs.*

*La réponse du Karmapa fut ce message.*

*Lorsque nous l'avons rencontré à Kundreul Ling (Le Bost) le 8 octobre, Sa Sainteté a insisté pour qu'il soit diffusé à tous, nous disant à son sujet :*

*— Chacun des mots de ce message est pensé et réfléchi, et je souhaite qu'il soit traduit correctement et largement diffusé afin d'être connu de tous.*

*Message original en anglais écrit par le Karmapa :*

« There isn't much to do I'm afraid. Today is astrologically not very favorable. If he survives this evening it may be favorable.

The friends and students of Lama should instead focus on the courage he expressed for our lineage.

He will be fine whether he is able to fight this or not.

But it's his friends' and students' undivided single-focused courage that will honor him.

Do not let drama ruin his legacy.

Life and death is part of life and he knows it only too well.

He is not afraid.

But honoring him would fulfill his wishes.

Otherwise it would be a great pity if you can't keep the flame of courage.

I'll be watching

With both my eyes.

He is a Milarepa of our time.

No degree nor diploma are needed to recognize him. »